Bedienungsanleitung
Operating Manual
Manuel d'utilisation
Bedieningshandleiding
Manual de usuario
Manual de instruções

ADE Special

Teleskop- Längenmessstab
Telescopic Height Measuring Rod
Toise de mesure téléscopique
Telescopische lengtemeetstaaf
Estadiómetro telescópico
Estadiómetro telescópico



MZ10023-1
MZ10023-2

MZ10023-261013-Rev008-UM-de-e-fr-nl-es-pt



Bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise 2
Lieferumfang / Montagematerial 2
Montage 3
Bedienung 4
Reinigung und Pflege 5



Intended use and safety instructions 6
Contents of the package / Fitting materials 6
Mounting 7
Operating 8
Cleaning and Maintenance 9



Utilisation conforme et consignes de sécurité 10
Contenu de la livraison / Matériel de montage 10
Installation 11
Fonctionnement 12
Nettoyage et entretien 13



Beoogd gebruik en veiligheidsinstructies 14
Leveringsomvang / montagemateriaal 14
Montage 15
Gebruik 16
Reinigen en onderhoud 17



Uso previsto e indicaciones de seguridad 18
Contenido del envío / Material de montaje 18
Montaje 19
Funcionamiento 20
Limpieza y Mantenimiento 21



Uso previsto e Instruções de Segurança 22
Conteúdo da embalagem / Material de montagem 22
Montagem 23
Funcionamento 24
Limpeza e Manutenção 25

Bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise



Dieses Symbol bedeutet: „Gebrauchsanweisung beachten“. Um präzise Ergebnisse zu erzielen, lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und folgen Sie den darin enthaltenen Instruktionen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für späteres Nachschlagen und zugänglich für den Anwender auf.

Ihr ADE Messstab ist ein Qualitätsprodukt. Um die bestmöglichen Ergebnisse zu erzielen, befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung bitte sorgfältig.

Der Messstab dient zur Ermittlung der Körperlänge von Erwachsenen und Kindern. Die Verwendung erfolgt entweder durch Montage an der Wand oder in Kombination mit einer ADE Säulenwaage.

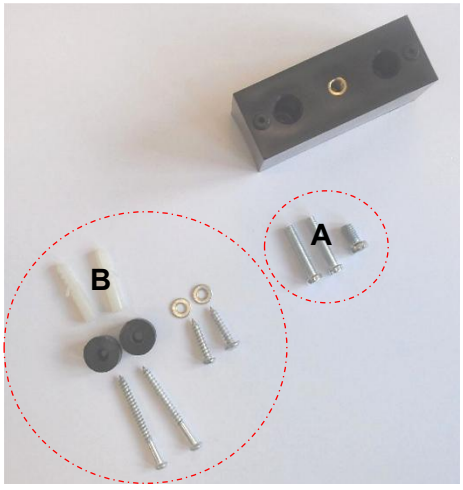
Sicherheitshinweise

- Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung.
- Überprüfen Sie vor der Montage und dem Einsatz des Messstabes diesen auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen, das Gerät aufgrund von Verletzungsgefahr nicht verwenden.
- Wird der Messstab nicht für Messvorgänge genutzt, schwenken Sie die Messzunge bitte immer ganz nach unten, um einer eventuellen Verletzungsgefahr vorzubeugen.
- Befestigen Sie den Messstab nur an ADE Säulenwaagen oder unter Zuhilfenahme von Zentimetermaß und Wasserwaage an einer Wand.
- Im Montagebereich muss die Wand eben und lotrecht sein.
- Im Montagebereich muss der Boden, auf dem die zu messende Person stehen wird, eben und waagerecht sein.
- Vorhandene Fußleisten oder Sockel dürfen nicht weiter von der Wand in den Raum hineinragen als der montierte Längenmessstab.
- Eine zu geringe Raumhöhe kann den Messbereich einschränken.

Lieferumfang / Montagematerial

Kartoninhalt

- Messstab
- Montagematerial für die zwei möglichen Befestigungsarten (siehe Foto)
- Bedienungsanleitung



Abstandsblock: dient zur Montage an der Rückseite der Waagensäule

A: Zur Befestigung an der Waagensäule

B: Zur Befestigung an der Wand

A: Zur Befestigung an der Waagensäule	B: Für die Wandbefestigung
• 1 Abstandsblock zur Befestigung an der Waagensäule • 1 M6 Schraube • 2 M5 Schrauben	• 2 Abstandscheiben (schwarz, Kunststoff) • 2 Schrauben, kurz (zur Befestigung an einer Holz- oder Metallwand) • 2 Dübel S6 • 2 Schrauben, lang (zur Befestigung an einer Betonwand) • 2 Unterlegscheiben

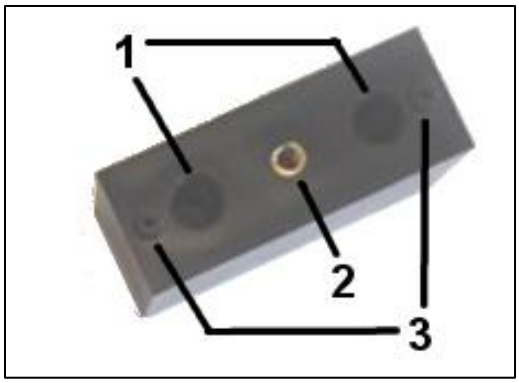
Montage

Befestigung des Messstabes an der Waagensäule



An Ihrer ADE Säulenwaage befinden sich an der Hinterseite der Säule zwei vorbereitete Gewindebohrungen, über die der Abstandsblock zur Montage des Messstabes befestigt wird.

Platzieren Sie zunächst den Abstandsblock über die beiden Gewindebohrungen an der Waagensäule und fixieren den Abstandsblock mit den beiden M5 Schrauben in den Befestigungsbohrungen **1**. Ziehen Sie beiden Schrauben fest an.



1: Befestigungsbohrungen

2: Gewinde für Befestigungsschraube

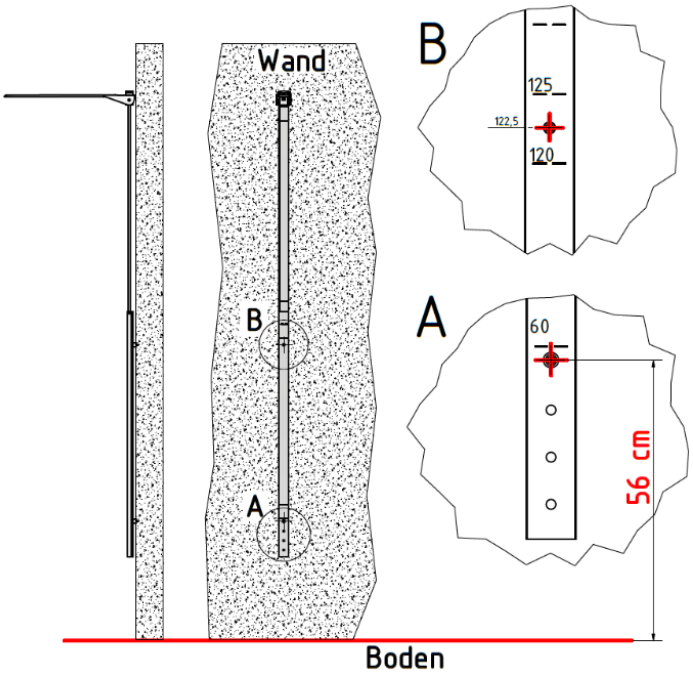
3: Fixierungshilfen

Der Befestigungsblock weist zusätzlich zum Gewinde **2** für die Befestigungsschraube des Messstabes in symmetrischen Abstand zwei Arretierhilfen **3** auf. Am unteren Ende des Messstabes, auf der bedruckten Seite (Messskala) befinden sich die jeweils korrespondierenden Bohrungen für die Montage des Messstabes.

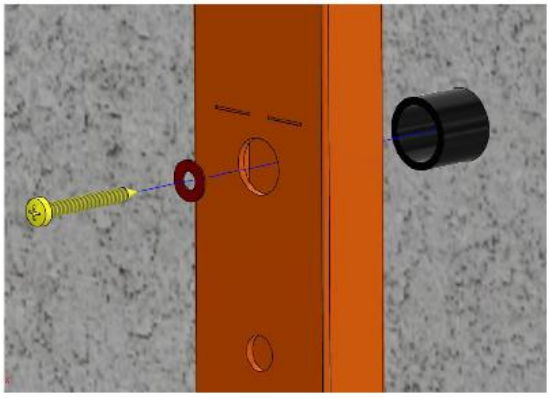
Führen Sie jetzt den Messstab mit den beiden Arretierungsbohrungen auf der bedruckten Seite des Messstabes so auf den Abstandsblock, dass dessen Arretierhilfen mit den Arretierungsbohrungen fluchten. Befestigen Sie den Messstab mit der M6 Schraube an der unteren Bohrung des Messstabes. Ziehen Sie auch hier die Schraube sorgfältig fest.

Befestigung des Messstabes an der Wand

Benötigtes Werkzeug: Zollstock, Bleistift, Wasserwaage, Bohrmaschine, Bohrer Ø 6 mm, Schraubendreher



1. Vom Boden (bzw. von der Fläche, auf der die Person später steht) millimetergenau 56 cm an der Wand abmessen und markieren. Dort das erste Loch bohren und Dübel einstecken.
2. Stab ganz ausziehen. Erste Schraube mit Unterlegscheibe von vorn durch die oberste der vier Bohrungen am unteren Ende (direkt unter dem Skalenanfang bei 60 cm) stecken. Von hinten die schwarze Abstandsscheibe aufsetzen und Schraube leicht in den Dübel eindrehen (der Stab muss sich noch drehen lassen).
3. Wasserwaage seitlich an den Stab halten und Stab senkrecht ausrichten. Durch die Bohrung (bei Skalenmaß 122,5 cm) die Lochmitte an der Wand anzeichnen.
4. Stab zur Seite schwenken oder kurz abnehmen. Zweites Loch bohren und Dübel einstecken.
5. Stab zurückschwenken. Zweite Schraube montieren (Unterlegscheibe vorn, Abstandsscheibe hinten).
6. Beide Schrauben fest anziehen.



Bedienung

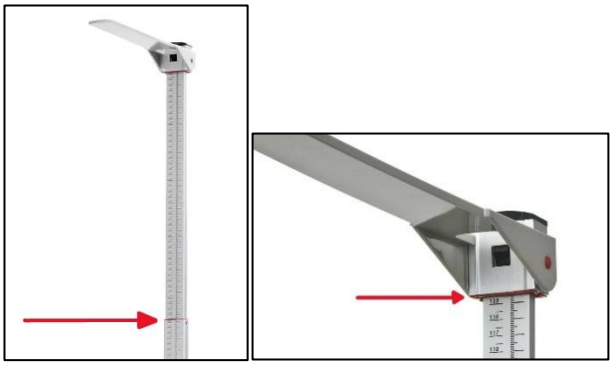


1. Bringen Sie die Messzunge in eine horizontale Position. Die Messzunge rastet dabei fühlbar in der horizontalen Position ein.



2. Schieben Sie die Messzunge bis knapp über die zu messende Person.
3. Stellen Sie die zu messende Person unter die Messzunge.
4. Schieben Sie die Messzunge nach unten, bis diese bündig auf dem Kopf der Person aufliegt.
   (Prinzipabbildung; Abb. zeigt anderes ADE Produkt)

5. Entnehmen Sie das Messergebnis an der roten Linie, die sich zwischen dem unteren und oberen Teil des Messstabes befindet.
   Um Körpergrößen unter 134 cm zu messen, drücken Sie den schwarzen Knopf in der Mitte der Messzunge und schieben Sie die Messzunge nach unten auf den unteren Teil des Messstabes. Entnehmen Sie das Messergebnis an der roten Linie, die sich unten an der Messzunge befindet.



6. Schwenken Sie die Messzunge nach unten, wenn Sie keine Messung durchführen, um einer eventuellen Verletzungsgefahr vorzubeugen. Beim Schwenken der Messzunge ist dabei ein spürbarer Widerstand vernehmbar.

Reinigung und Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung des Messstabes ein angefeuchtetes, weiches und fusselfreies Tuch. Sofern erforderlich, verwenden Sie nur sanfte Reinigungsmittel (z.B. Haushaltsreiniger).

Verwenden Sie keine aggressiven, abrasive (scheuernde), säure- oder chlorhaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.

Sollte eine Oberflächendesinfektion erforderlich sein, verwenden Sie ein Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis und beachten Sie unbedingt die Dosierungs- und Handhabungshinweise des jeweiligen Mittelherstellers.

Gewährleistungs- / Haftungsansprüche

Im Falle von Material- oder Verarbeitungsfehler repariert oder tauscht ADE dieses Produkt innerhalb eines Zeitraums von zwei Jahren ab Lieferdatum aus (Vorlage der Rechnung erforderlich). Die Gewährleistungsansprüche umfassen nicht natürliche Abnutzung, Schäden durch fehlerhafte oder nachlässige Bedienung, übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Lagerung oder ungeeignete Transportmethoden.

Wir bitten ausländische Kunden, im Falle von Gewährleistungsansprüchen, Kundenservice und Ersatzteilen, ihren lokalen Händler zu kontaktieren.

Entsorgung des Produkts

Entsorgen Sie den Messstab am Ende seiner Lebensdauer fach- und sachgerecht entsprechend den landesspezifischen Gesetzen und örtlichen Vorgaben.

Technische Daten

Messbereich:	600 – 2100 mm
Teilung:	1 mm
Maße (BxHxT)	55 x 940 x 34 mm
Eigengewicht:	ca. 700 g

Intended use and safety instructions



This symbol means: "Consult operating instructions". To achieve accurate measuring results, read the instructions for use carefully before use and follow all instructions provided therein. Keep the instructions for use for future reference and in reach for the user.

Your ADE measuring rod is a high-quality product. To achieve the best possible results, please carefully follow the instructions in this user manual.

The measuring rod is designed to measure the height of adults and children. It can be used either by mounting it on the wall or in combination with an ADE column scale.

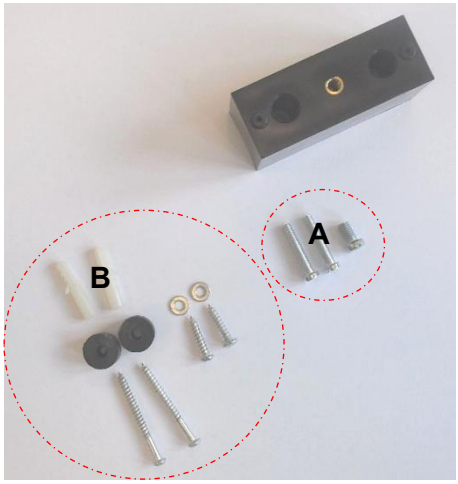
Safety instructions

- Follow all instructions and notes in this operating manual.
- Before assembling and using the measuring rod, check it for damage. If damaged, do not use the device due to the risk of injury.
- When the measuring rod is not being used for measuring, always swivel the measuring tongue down completely to prevent any risk of injury.
- Only attach the measuring rod to ADE column scales or to a wall using a measuring stick and spirit level.
- In the installation area, the wall must be level and plumb.
- In the installation area, the floor on which the person to be measured will stand must be level and horizontal.
- Skirting boards or plinths must not protrude further into the room than the installed height measuring rod.
- If the ceiling height is too low, the measuring range may be restricted.

Contents of the package / Fitting materials

Carton content

- Telescopic measuring rod
- Mounting material for the two possible installation types (see image)
- User manual



Spacer block for mounting to the front or rear side of the column of a column type scale.

A: Fixation screws for fixing the measuring rod to the scale column

B: Screw set for wall mounting incl. wall dowels, screws and washers

A: Column scale assembly	B: Wall assembly
• 1 spacer block for mounting to the scale column • 1 M6 screw • 2 M5 screws	• 2 spacer washers (black plastic) • 2 screws, short (for mounting to wood or metal walls) • 2 dowels S6 • 2 long screws (for mounting to concrete walls) • 2 washers

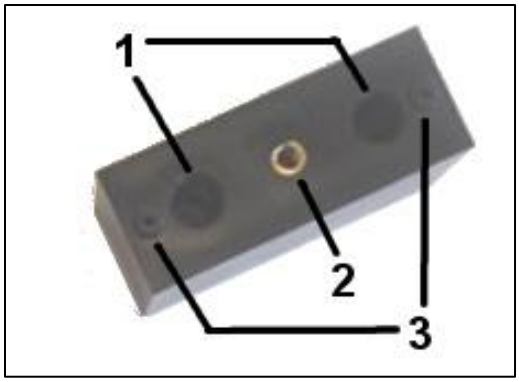
Mounting

Mounting the Measuring Rod to the Scale Column



Your ADE column scale is equipped with two threaded holes on the back of the column. These allow mounting of the spacer block for the measuring rod.

Position the spacer block over the threaded holes on the column and fasten it into the fixing bores **1** using the two M5 screws. Tighten both screws firmly.



1: fixing bores

2: thread for fixing screw

3: locking pins

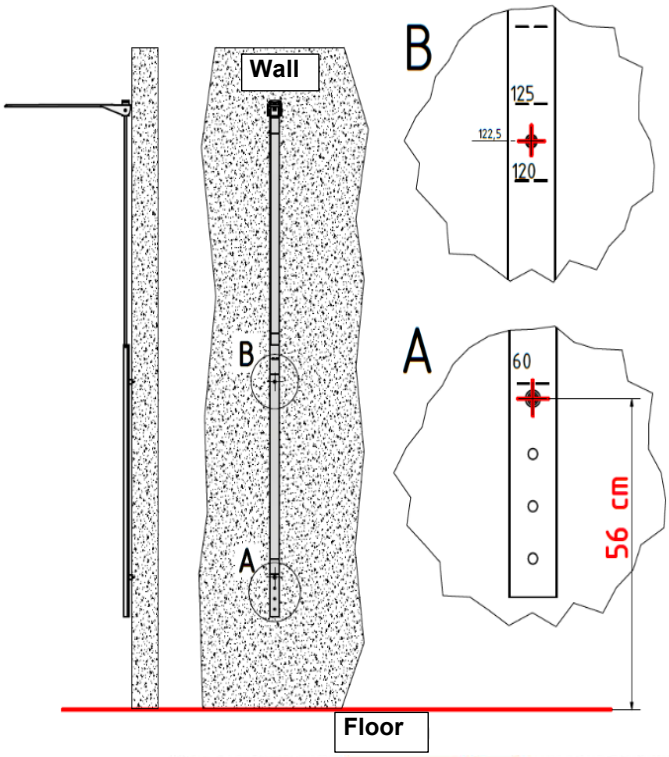
The spacer block additionally includes a threaded hole **2** for the measuring rod's mounting screw, as well as two positioning pins **3** spaced symmetrically. At the lower end of the measuring rod, on the printed side (measuring scale), there are corresponding holes for alignment.

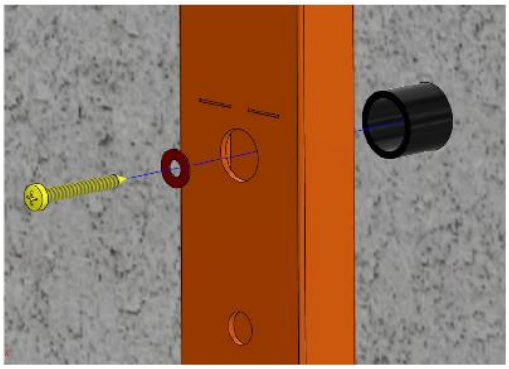
Position the measuring rod onto the spacer block so that the locking pins align with the corresponding holes. Secure the measuring rod using the M6 screw in the lower mounting hole. Tighten the screw firmly.

Mounting the Measuring Rod to the Wall

Tools needed: folding rule, pencil, level, drill, 6 mm drill bit, screwdriver

1. Measure 56 cm from the floor (or from the surface where the person will stand later) on the wall, accurate to the millimeter, and mark the spot. Drill the first hole there and insert the dowel.
2. Extend the rod all the way. Insert the first screw with a washer from the front through the topmost of the four holes at the lower end (directly below the start of the scale at 60 cm). Place the black spacer washer on from the back and lightly screw the screw into the wall plug (the rod must still be able to rotate).
3. Hold a level against the side of the rod and align the rod vertically. Mark the center of the hole on the wall through the hole (at the 122.5 cm mark on the scale).
4. Swivel the rod to the side or remove it briefly. Drill the second hole and insert the dowel.
5. Swivel the rod back into place. Install the second screw (with the washer in front and the spacer disc in back).
6. Tighten both screws securely.





Operating

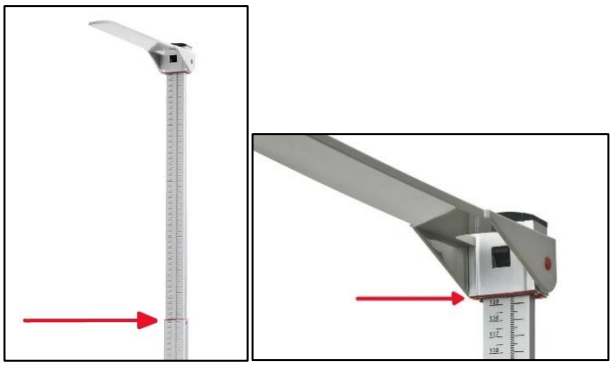
1. Move the measuring tongue to the horizontal position. It will audibly and noticeably lock into place.



2. Raise the measuring tongue above the person to be measured.
3. Have the person stand directly under the measuring tongue.
4. Lower the measuring tongue until it rests flat on the person's head.
   (illustration on principle; ill. showing different ADE product)



5. Read the measurement at the red line located between the lower and upper part of the measuring rod. For measuring persons under 134 cm press the black button in the center of the measuring tongue and slide the tongue further down onto the lower section of the measuring rod. Read the measurement at the red line located at the lower edge of the measuring tongue.



6. When not in use, swivel the measuring tongue downward to prevent injury. A slight resistance is noticeable while swiveling the tongue.

Cleaning and Maintenance

For cleaning the measuring rod use a damp, soft and lint-free cloth. If necessary, use mild detergents only (e.g. household cleaner).

Do not use any aggressive, abrasive, acid or chlorine containing detergents or disinfectants.

If a surface disinfection becomes necessary, use an alcohol-based disinfectant and follow all dosing and handling instructions given by the respective manufacturer of the agent.

Warranty – Liability

ADE will repair or replace this product within a period of 2 years from date of delivery applying to defects occurred due to poor material or workmanship (presentation of invoice is necessary). Warranty does not include natural wear, damages caused by incorrect or negligent handling, overuse, unsuitable or improper storage or inappropriate transport methods.

Customers abroad are kindly requested to contact their local dealer for any warranty claim, customer service and spare parts.

Disposal of the equipment:

If the measuring rod has reached its end of service life, dispose of it properly and professionally in accordance with the country-specific laws and local regulations.

Technical Data

Measuring Range:	600 – 2100 mm
Graduation:	1 mm
Dimensions (WxHxD):	55 x 940 x 34 mm
Weight:	approx. 700 g

Utilisation conforme et consignes de sécurité



Ce symbole signifie: "Consulter l'instructions d'utilisation". Pour obtenir des résultats précis, lisez attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser et suivez toutes les instructions qu'il contient. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement et le garder accessible à l'utilisateur.

Votre toise ADE est un produit de qualité. Afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles, veuillez suivre attentivement les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

La toise sert à mesurer la taille des adultes et des enfants. Elle s'utilise soit fixée au mur, soit associée à une balance à colonne ADE.

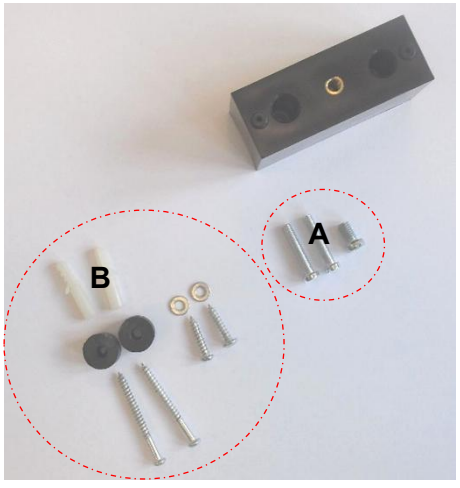
Consignes de sécurité

- Suivez toutes les instructions et remarques contenues dans ce mode d'emploi.
- Avant le montage et l'utilisation de la toise, vérifiez qu'elle n'est pas endommagée. En cas de dommages, n'utilisez pas l'appareil en raison du risque de blessure.
- Lorsque la toise n'est pas utilisée pour des mesures, veuillez toujours rabattre la languette de mesure vers le bas afin d'éviter tout risque de blessure.
- Fixez la toise uniquement sur des balances à colonne ADE ou sur un mur à l'aide d'un mètre et d'un niveau à bulle.
- Dans la zone d'installation, le mur doit être d'aplomb et de niveau.
- Dans la zone d'installation, le sol sur lequel se tiendra la personne à mesurer doit être de niveau et horizontal.
- Les plinthes ne doivent pas dépasser plus loin dans la pièce que la tige de mesure de hauteur installée.
- Si la hauteur sous plafond est trop faible, la plage de mesure peut être limitée.

Contenu de la livraison / Matériel de montage

Contenu du carton

- Toise télescopique
- Matériel de montage pour les deux modes de fixation possibles (voir illustration)
- Manuel d'utilisation



Entretoise: Permet le montage à l'arrière de la colonne de la balance.

A: Pour fixation sur la colonne de la balance

B: Pour fixation murale

A : Fixation sur la colonne de la balance	B : Fixation murale
• Entretoise pour le montage sur la colonne • 1 vis M6 • 2 vis M5	• 2 entretoises (rondelles d'écartement en plastique noir) • 2 vis, courtes (pour montage sur paroi en bois ou métal) • 2 chevilles S6 • 2 vis, longues (pour montage sur paroi en béton ou maçonnerie) • 2 rondelles

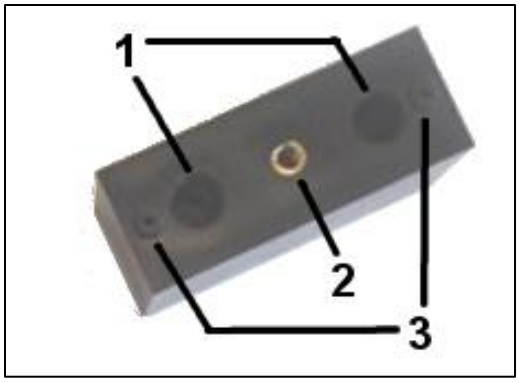
Installation

Montage de la toise sur la colonne de la balance



Votre balance colonne ADE est équipée, à l'arrière de la colonne du balance type colonne, de deux taraudages prévus pour la fixation de l'entretoise de la toise.

Positionnez l'entretoise devant les taraudages et fixez-la à l'aide des deux vis M5 **(1)**. Serrez fermement.



1: trous de fixation

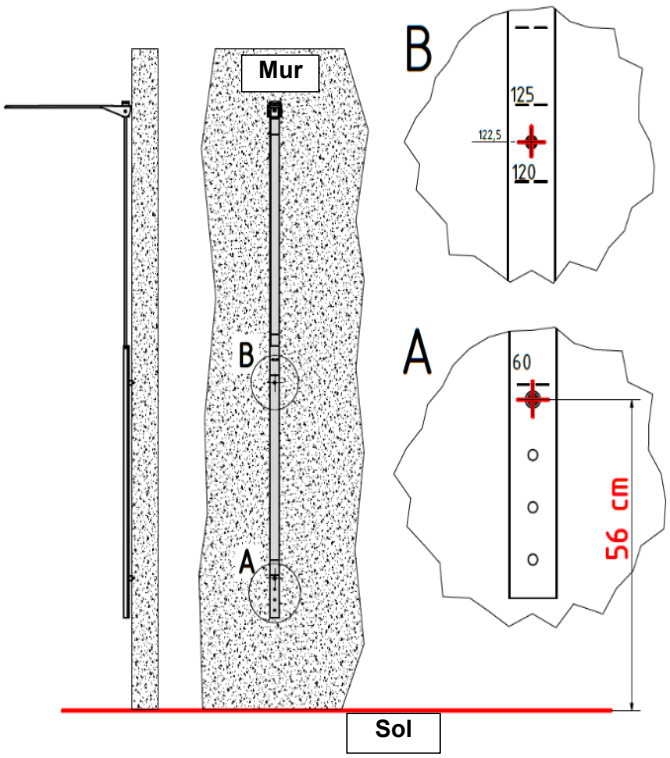
2: Raccord fileté pour vis de fixation

3: Aides au verrouillage

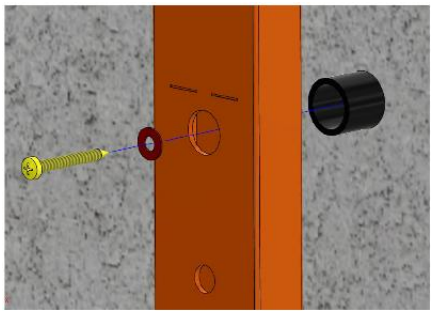
L'entretoise comporte un trou taraudé supplémentaire **(2)** pour la vis de fixation de la toise ainsi que deux ergots d'alignement **(3)** disposés symétriquement. L'extrémité inférieure de la toise, côté graduations, comporte les trous correspondants. Emboîtez la toise sur l'entretoise de façon à aligner les ergots avec les trous d'alignement. Fixez la toise avec la vis M6 dans le trou inférieur. Serrez avec soin.

Montage de la toise à la paroi

Outils nécessaires : mètre pliant, crayon, niveau à bulle, perceuse, foret de Ø 6 mm, tournevis



1. À partir du sol (ou de la surface sur laquelle la personne se tiendra plus tard), mesurer et marquer 56 cm sur le mur au millimètre près. Percer le premier trou à cet endroit et y insérer une cheville.
2. Déroulez entièrement la tige. Insérez la première vis avec sa rondelle par l'avant à travers le trou supérieur des quatre trous situés à l'extrémité inférieure (juste en dessous du début de l'échelle, à 60 cm). Placez la rondelle d'écartement noire par l'arrière et vissez légèrement la vis dans la cheville (la tige doit encore pouvoir tourner).
3. Placez le niveau à bulle sur le côté de la tige et alignez-la à la verticale. À travers le trou (à la cote de 122,5 cm sur l'échelle), marquez le centre du trou sur le mur.
4. Faites pivoter la tige sur le côté ou retirez-la brièvement. Percez un deuxième trou et insérez la cheville.
5. Ramenez la tige en place. Vissez la deuxième vis (rondelle à l'avant, rondelle d'écartement à l'arrière).
6. Serrez fermement les deux vis.



Fonctionnement



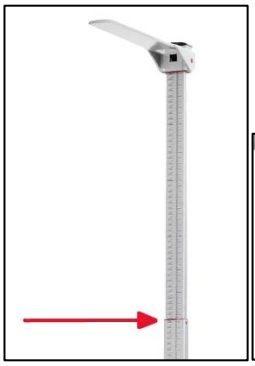
1. Amenez la tête de mesure (palpeur) en position horizontale. Elle s'enclenche de manière perceptible.

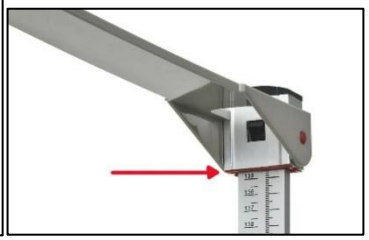


2. Relevez le palpeur au-dessus de la personne à mesurer.
3. Placez la personne sous le palpeur.
4. Abaissez le palpeur jusqu'à ce qu'il repose à plat sur la tête de la personne.

(illustration de principle; L'illustration montre un autre produit ADE)

5. Lisez le résultat de la mesure sur la ligne rouge située entre la partie inférieure et la partie supérieure de la toise.
   Pour mesurer une taille inférieure à 134 cm: Appuyez sur le bouton noir situé au centre du palpeur et faites-le glisser vers le bas sur la partie inférieure de la toise. Lisez la va-leur à la ligne rouge située au bas du palpeur.





6. Lorsque la toise n'est pas utilisée, rabattez le palpeur vers le bas afin d'éviter tout risque de blessure. Une légère résistance se fait sentir lors du pivotement.

Nettoyage et entretien

Pour nettoyer la toise, utilisez un chiffon doux, non pelucheux et légèrement humidifié. Si nécessaire, utilisez uniquement des produits de nettoyage doux (par ex. nettoyants ménagers).

Si une désinfection de surface est requise, utilisez un désinfectant à base d'alcool et respectez impérativement les consignes de dosage et d'utilisation du fabricant.

N'utilisez pas de produits nettoyants ou désinfectants agressifs, abrasifs, acides ou contenant du chlore.

Garantie / Réclamations

En cas de défaut de matériau ou de fabrication, ADE répare ou remplace ce produit dans un délai de deux ans à compter de la date de livraison (présentation de la facture requise). Les réclamations de garantie n'incluent pas l'usure normale, les dommages dus à une utilisation incorrecte ou négligente, une sollicitation excessive, un stockage inapproprié ou des méthodes de transport inadéquates.

Nous prions nos clients étrangers de contacter leur distributeur local pour toute réclamation de garantie, assistance ou pièces de rechange.

Élimination du produit

Éliminez la toise en fin de vie conformément aux lois nationales et réglementations locales en vigueur.

Caractéristiques techniques

Plage de mesure:	600 – 2 100 mm
Graduation:	1 mm
Dimensions (lxhxp):	55 x 940 x 34 mm
Poids propre:	env. 700 g

Beoogd gebruik en veiligheidsinstructies



Dit symbool betekent: “Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzing”. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de hierin opgenomen instructies om nauwkeurige meetresultaten te verkrijgen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik en houd deze toegankelijk voor de gebruiker.

Uw ADE-meetlat is een kwaliteitsproduct. Volg de instructies in deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op om de best mogelijke resultaten te verkrijgen.

De meetlat is bedoeld voor het meten van de lichaamslengte van volwassenen en kinderen. Het apparaat kan worden gebruikt door het aan de muur te bevestigen of in combinatie met een ADE-kolomweegschaal.

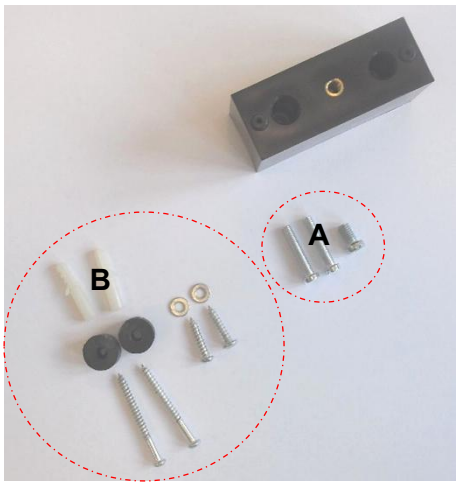
Veiligheidsinstructies

- Volg alle instructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.
- Controleer de meetlat vóór montage en gebruik op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is, vanwege het risico op letsel.
- Als de meetlat niet wordt gebruikt voor meetwerkzaamheden, klap dan de meetlip altijd helemaal naar beneden om eventueel letsel te voorkomen.
- Bevestig de meetlat alleen aan ADE-kolomweegschalen of met behulp van een centimetermaat en waterpas aan een muur.
- Op de plaats van installatie moet de muur waterpas en loodrecht zijn.
- Op de plaats van installatie moet de vloer waarop de te meten persoon gaat staan, waterpas en horizontaal zijn.
- Plinten mogen niet verder de kamer in uitsteken dan de geïnstalleerde hoogtemeetstang.
- Als de plafondhoogte te laag is, kan het meetbereik beperkt zijn.

Leveringsomvang / montagemateriaal

Inhoud van de verpakking

- Telescopische meetlat
- Montagemateriaal voor de twee mogelijke bevestigingsmethoden (zie afbeelding)
- Gebruikershandleiding



Afstandsblok: Wordt gebruikt voor montage aan de achterzijde van de kolom van de weegschaal.

A: Voor de bevestiging aan de kolom van de weegschaal

B: Voor de bevestiging aan de wand

A: Bevestiging aan de kolom van de weegschaal	B: Voor de bevestiging aan de muur
• 1 Afstandsblok voor montage aan de de kolom • 1 M6 schroef • 2 M5 schroeven	• 2 afstandsringen (zwarte kunststof ringen) • 2 korte schroeven (voor houten of metalen wanden) • 2 pluggen S6 • 2 lange schroeven (voor beton- of metselwerk) • 2 onderlegplaatjes

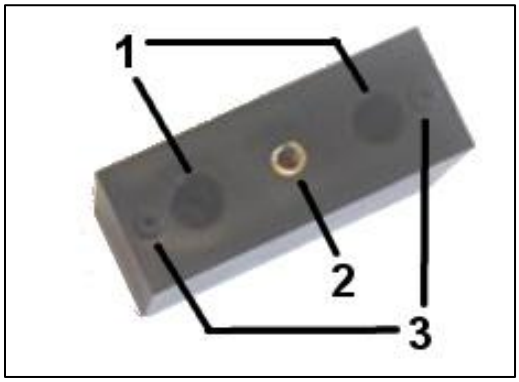
Montage

Bevestiging van de meetlat aan de kolom van de weegschaal



Aan de achterzijde van uw ADE kolomweegschaal bevinden zich twee voorgemonteerde schroefdraadgaten voor bevestiging van het afstandsblok.

Plaats het afstandsblok over de schroefdraadgaten en bevestig het met de twee M5-schroeven **(1)**. Draai beide schroeven stevig vast.



1: Bevestigingsgaten

2: Schroefdraad voor bevestigingsschroef

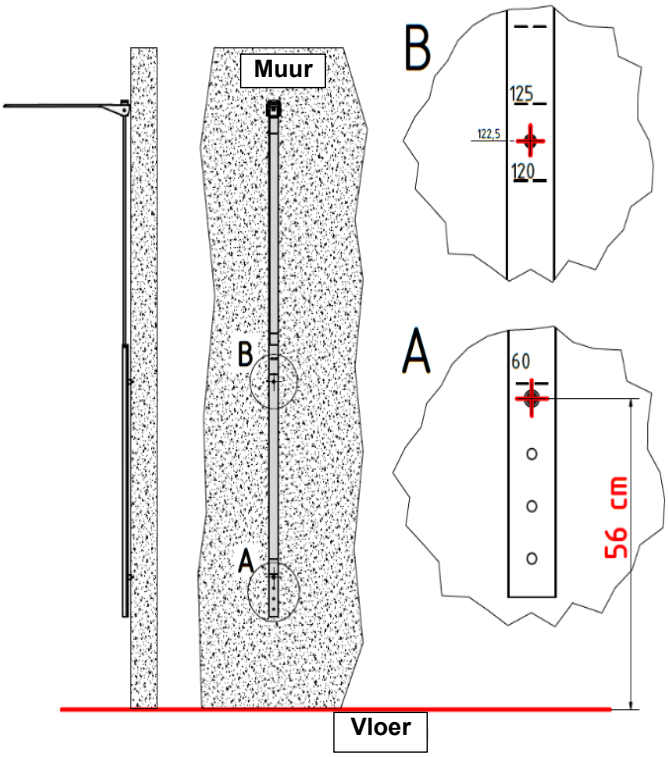
3: Vergrendelingshulpen

Het afstandsblok beschikt daarnaast over een extra schroefdraadgat **(2)** voor de bevestigingsschroef van de meetlat en over twee positioneerpennen **(3)** die symmetrisch zijn geplaatst.

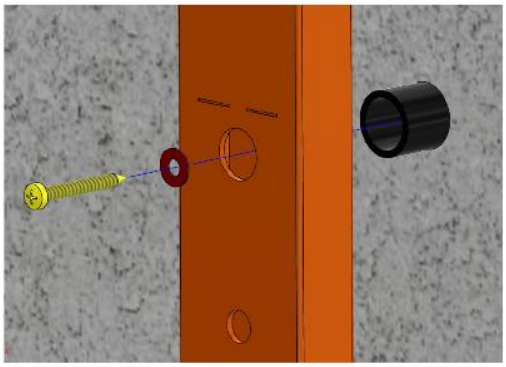
Aan de onderzijde van de meetlat, aan de bedrukte schaalzijde, bevinden zich de bijpassende gaten. Schuif de meetlat op het afstandsblok zodat de positioneerpennen in de uitlijningsgaten vallen. Bevestig de meetlat met de M6-schroef in het onderste montagegat. Draai de schroef zorgvuldig vast.

Bevestiging van de meetlat aan de wand

Benodigd gereedschap: duimstok, pot-lood, waterpas, boormachine, boor Ø 6 mm, schroevendraaier



1. Meet vanaf de vloer (of vanaf het oppervlak waarop de persoon later komt te staan) millimeter nauwkeurig 56 cm af op de muur en markeer dit. Boor daar het eerste gat en steek de plug erin.
2. Schuif de stang helemaal uit. Steek de eerste schroef met sluitring vanaf de voorkant door het bovenste van de vier boorgaten aan het onderste uiteinde (direct onder het begin van de schaalverdeling bij 60 cm). Plaats vanaf de achterkant de zwarte afstandsring en draai de schroef lichtjes in de plug (de stang moet nog kunnen draaien).
3. Houd de waterpas zijdelings tegen de stang en zet de stang loodrecht. Markeer het midden van het gat op de muur via het boorgat (bij schaalwaarde 122,5 cm).
4. Draai de stang opzij of verwijder deze even. Boor het tweede gat en plaats de plug.
5. Draai de stang weer terug. Bevestig de tweede schroef (sluitring aan de voorkant, afstandsschijf aan de achterkant).
6. Draai beide schroeven stevig vast.



Gebruik

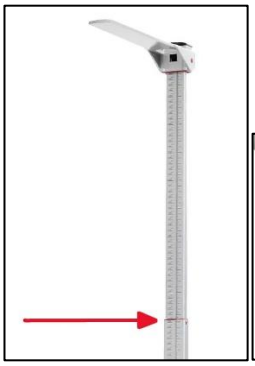
1. Breng de meettong in een horizontale positie. Deze klikt voelbaar in.

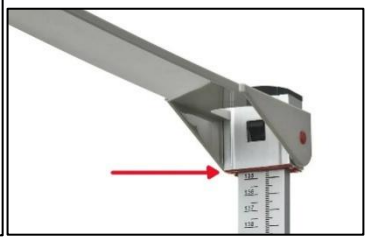


2. Schuif de meettong omhoog, net boven de te meten persoon.
3. Laat de persoon recht onder de meettong staan.
4. Schuif de meettong omlaag tot deze vlak op het hoofd van de persoon rust.
   (Principeafbeelding; afbeelding toont ander ADE-product)



5. Lees de meetwaarde af aan de rode lijn tussen het onderste en bovenste deel van de meetlat.
   Om lichaamslengtes onder 134 cm te meten, drukt u op de zwarte knop in het midden van de meetlip en schuift u de meetlip naar beneden op het onderste deel van de meetlat. Lees de meetwaarde af bij de rode lijn aan de onderkant van de meettong.





6. Klap de meettong omlaag wanneer deze niet in gebruik is om letsel te voorkomen. Er is een lichte weerstand voelbaar tijdens het omlaag klappen.

Reinigen en onderhoud

Gebruik voor het reinigen van de stadiometer een licht vochtig, zacht en pluisvrij doekje. Gebruik indien nodig alleen milde reinigingsmiddelen (bijv. huishoudelijke reinigers).

Indien oppervlaktedesinfectie vereist is, gebruik dan een alcoholhoudend desinfectiemiddel en volg strikt de doserings- en gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.

Gebruik geen agressieve, schurende, zure of chloorhoudende reinigings- of desinfectiemiddelen.

Garantie- en aansprakelijkheidsclaims

In geval van materiaal- of fabricagefouten repareert of vervangt ADE dit product binnen een periode van twee jaar na leverdatum (factuur vereist). De garantie dekt geen normale slijtage, schade door onjuiste of nalatige bediening, overbelasting, onjuiste opslag of ongeschikte transportmethoden.

Wij verzoeken buitenlandse klanten contact op te nemen met hun lokale dealer voor garantieclaims, klantenservice en vervangende onderdelen.

Verwijdering van het product

Voer de stadiometer aan het einde van de levensduur op correcte wijze af, in vereenstemming met de nationale en lokale voorschriften.

Technische gegevens

Meetbereik:	600 – 2100 mm
Deling:	1 mm
Maten (BxHxD)	55 x 940 x 34 mm
Eigen gewicht:	ca. 700 g

Uso previsto e indicaciones de seguridad



Este símbolo significa: “Atención: consulte el manual de instrucciones”. Para obtener resultados de medición precisos, lea atentamente este manual de instrucciones y siga las indicaciones contenidas en él. Conserve el manual para futuras consultas y manténgalo accesible para el usuario.

Su varilla de medición ADE es un producto de calidad. Para obtener los mejores resultados posibles, siga atentamente las instrucciones de este manual de uso.

La varilla de medición sirve para medir la estatura de adultos y niños. Se puede utilizar montándola en la pared o en combinación con una báscula de columna ADE.

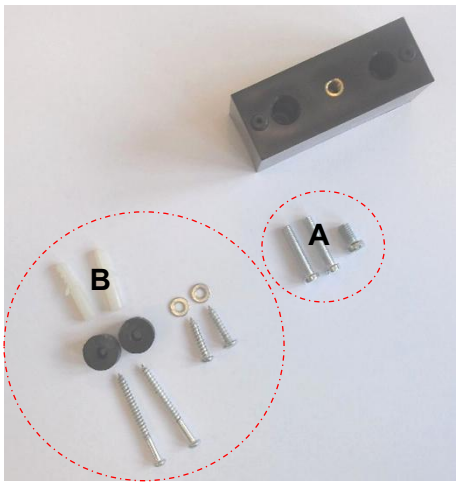
Indicaciones de seguridad

- Siga todas las instrucciones y advertencias de este manual de instrucciones.
- Antes de montar y utilizar la regla de medición, compruebe que no presente daños. Si está dañada, no utilice el dispositivo, ya que existe riesgo de lesiones.
- Si la regla de medición no se utiliza para realizar mediciones, baje siempre la lengüeta de medición completamente hacia abajo para evitar posibles lesiones.
- Fije la regla de medición únicamente a balanzas de columna ADE o a una pared con ayuda de un metro y un nivel de burbuja.
- En la zona de instalación, la pared debe estar nivelada y a plomo.
- En la zona de instalación, el suelo sobre el que se situará la persona que se va a medir debe estar nivelado y horizontal.
- Los zócalos no deben sobresalir hacia el interior de la habitación más allá de la altura de la barra de medición instalada.
- Si la altura del techo es demasiado baja, el rango de medición puede verse limitado.

Contenido del envío / Material de montaje

Contenido del paquete

- Estadiómetro telescópico
- Material de montaje para las dos opciones de instalación (ver imagen)
- Manual de instrucciones



Bloque separador: Sirve para instalar el estadiómetro en la parte posterior de la columna de la báscula.

A: Montaje en la columna de la báscula

B: Montaje en la pared

A: Montaje en la columna de la báscula	B: Montaje en pared
• bloque separador para montaje de la columna • 1 tornillo M6 • 2 tornillos M5	• 2 separadores (arandelas plásticas negras) • 2 tornillos cortos (para montar en paredes de madera o metal) • 2 taquetes S6 • 2 tornillos largos (para montar en paredes de concreto o ladrillo) • 2 arandelas

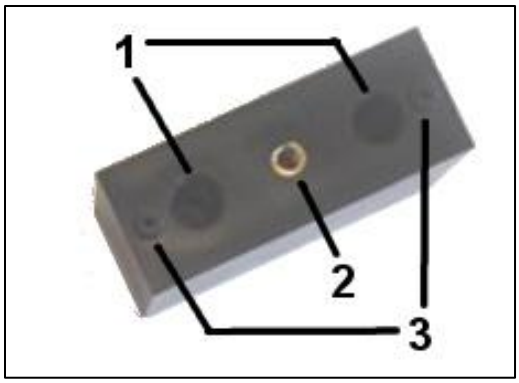
Montaje

Montaje del estadiómetro en la columna



En la parte trasera de su báscula de columna ADE se encuentran dos orificios roscados preparados para fijar el bloque separador del estadiómetro.

Coloque el bloque separador sobre los orificios roscados y fíjelo con los dos tornillos M5 **(1)**. Apriételos firmemente.



1: Orificios de fijación

2: Rosca para tornillo de fijación

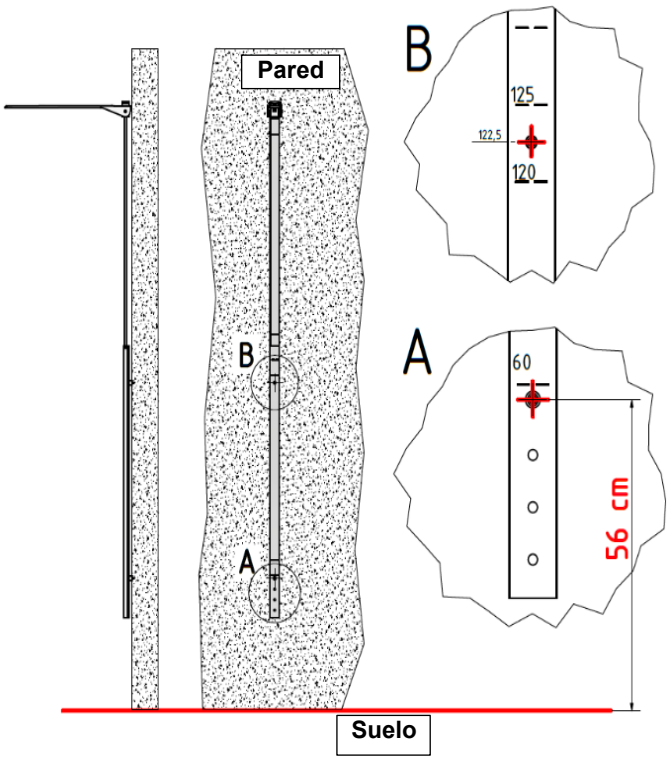
3: Ayudas de fijación

El bloque separador cuenta con una rosca adicional **(2)** para el tornillo de fijación del estadiómetro y con dos pasadores de alineación **(3)** dispuestos simétricamente. En la parte inferior del estadiómetro, en el lado impreso de la escala, se encuentran los orificios correspondientes.

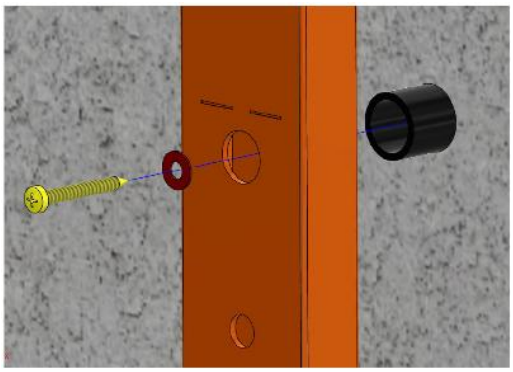
Deslice el estadiómetro sobre el bloque separador, alineando los pasadores con los orificios. Fije el estadiómetro con el tornillo M6 en el orificio inferior. Apriete cuidadosamente.

Montaje del estadiómetro en la pared

Herramientas necesarias: regla plegable, lápiz, nivel de burbuja, taladro, broca de Ø 6 mm, destornillador



1. Desde el suelo (o desde la superficie en la que se situará la persona más tarde), mide y marca en la pared 56 cm con una precisión de milímetros. Taladra allí el primer agujero e inserta el taquete.
2. Extiende la barra por completo. Introduce el primer tornillo con la arandela desde delante a través del orificio superior de los cuatro que hay en el extremo inferior (justo debajo del inicio de la escala, a 60 cm). Coloca la arandela espaciadora negra desde atrás y atornilla ligeramente el tornillo en el taco (la barra debe poder seguir girando).
3. Coloca el nivel de burbuja en el lateral de la barra y alinéala en posición vertical. Marca el centro del orificio en la pared a través del orificio (en la marca de 122,5 cm de la escala).
4. Gire la barra hacia un lado o retírela momentáneamente. Taladre el segundo orificio e inserte el taquete.
5. Vuelva a girar la barra hacia su posición original. Coloque el segundo tornillo (arandela delante, arandela distanciadora detrás).
6. Apriete bien ambos tornillos.



Funcionamiento

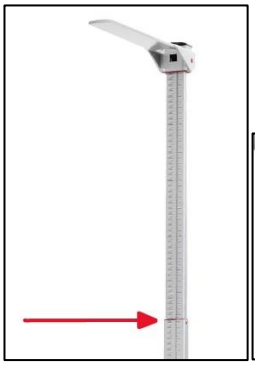
1. Coloque el tope de cabeza en posición horizontal. Se sentirá un clic al fijarse en su lugar.

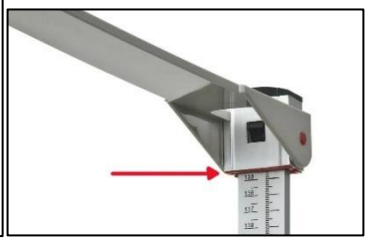


2. Deslice el tope de cabeza hacia arriba, justo por encima de la persona que se va a medir.
3. Pida a la persona que se ubique debajo del tope de cabeza.
4. Deslice el tope de cabeza hacia abajo hasta que descanse suavemente sobre la cabeza.
   (Ilustración del principio; la imagen muestra otro producto ADE)



5. Lea el resultado de la medición en la línea roja que se encuentra entre la parte inferior y superior de la regla de medición.
   Para medir estaturas menores de 134 cm, presione el botón negro ubicado en el centro de la pieza tope de cabeza y deslícela hacia la parte inferior del estadiómetro. Lea el resultado en la línea roja ubicada en la parte inferior de la lengüeta.





6. Cuando no esté en uso, baje el tope de cabeza para evitar riesgos de lesión. Se percibe una ligera resistencia al bajarla.

Limpieza y Mantenimiento

Limpie el estadiómetro con un paño suave, húmedo y que no desprenda pelusa. Si es necesario, utilice únicamente detergentes suaves (p. ej., limpiadores domésticos).
Si se requiere una desinfección superficial, utilice un desinfectante a base de alcohol y respite estrictamente las indicaciones de uso y dosificación del fabricante.
No utilice productos agresivos, abrasivos, ácidos ni detergentes o desinfectantes que contengan cloro.

Reclamaciones de garantía / responsabilidad

En caso de defectos de material o fabricación, ADE reparará o sustituirá este producto dentro de un plazo de dos años a partir de la fecha de entrega (es necesario presentar la factura). La garantía no cubre el desgaste natural, daños por uso incorrecto o negligente, sobrecarga, almacenamiento inadecuado o métodos de transporte no apropiados.
Se ruega a los clientes internacionales que se pongan en contacto con su distribuidor local en caso de reclamaciones de garantía, servicio posventa o repuestos.

Eliminación del producto

El estadiómetro debe eliminarse al final de su vida útil de manera adecuada y conforme a la legislación y normativas locales vigentes.

Datos técnicos

Rango de medición:	600 – 2 100 mm
División:	1 mm
Dimensiones (An × Al × Pr)	55 x 940 x 34 mm
Peso neto:	aprox. 700 g

Uso previsto e Instruções de Segurança



Este símbolo significa: "Leia o manual de instruções". Para obter resultados precisos, leia cuidadosamente o manual e siga todas as instruções nele contidas. Guarde o manual para consultas futuras e mantenha-o acessível ao usuário.

A sua régua de medição ADE é um produto de qualidade. Para obter os melhores resultados possíveis, siga atentamente as instruções contidas neste manual de utilização.

A régua de medição destina-se a determinar a altura de adultos e crianças. A sua utilização pode ser feita através da fixação na parede ou em combinação com uma balança de coluna ADE.

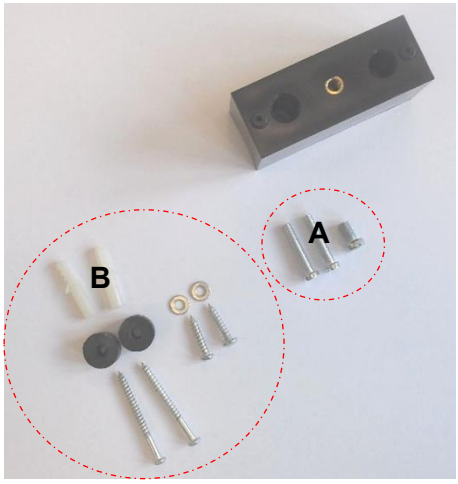
Instruções de Segurança

- Siga todas as instruções e recomendações deste manual.
- Antes da montagem e da utilização, verifique se o estadiómetro apresenta danos. Em caso de danos.
- Quando o estadiómetro não estiver em uso, mantenha sempre a lingueta de medição completamente abaixada para evitar risco de ferimentos.
- Fixe o estadiómetro somente em balanças de coluna ADE ou, para instalação na parede, utilize trena e nível.
- Na área de instalação, a parede deve estar nivelada e a prumo.
- Na área de instalação, o pavimento onde a pessoa a ser medida se irá colocar deve estar nivelado e horizontal.
- Os rodapés não devem sobressair para o interior da divisão mais do que a altura da régua de medição instalada.
- Se a altura do teto for demasiado baixa, o intervalo de medição poderá ficar limitado.

Conteúdo da embalagem / Material de montagem

Conteúdo da Embalagem

- Estadiómetro
- Material de montagem para as duas opções de fixação (ver foto)
- Manual de instruções



Bloco de espaçamento: utilizado para montagem na parte traseira da coluna da balança.

A: Fixação na coluna da balança

B: Fixação na parede

A: Fixação na Coluna da Balança	B: Fixação na Parede
• 1 Bloco de espaçamento para fixação da coluna da balança • 1 parafuso M6 • 2 parafusos M5	• 2 espaçadores (pretos, plástico) • 2 parafusos curtos (para fixação em parede de madeira ou metal) • 2 buchas S6 • 2 parafusos longos (para fixação em parede de concreto) • 2 arruelas

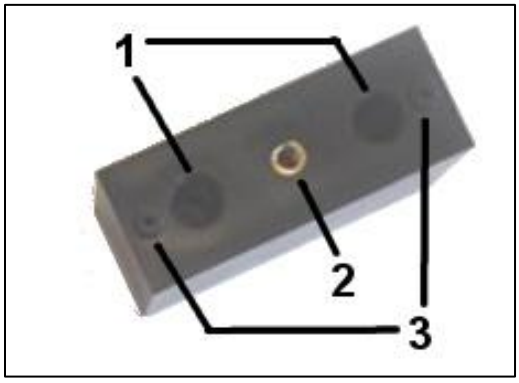
Montagem

Fixação do Estadiómetro na Coluna da Balança



Na parte traseira da coluna da sua balança ADE há duas roscas preparadas, onde o bloco de espaçamento será montado.

Posicione o bloco de espaçamento sobre as roscas e fixe-o com os dois parafusos M5 nos pontos de fixação **1**. Aperte firmemente ambos os parafusos.



1: Furos de fixação

2: Rosca para parafuso de fixação

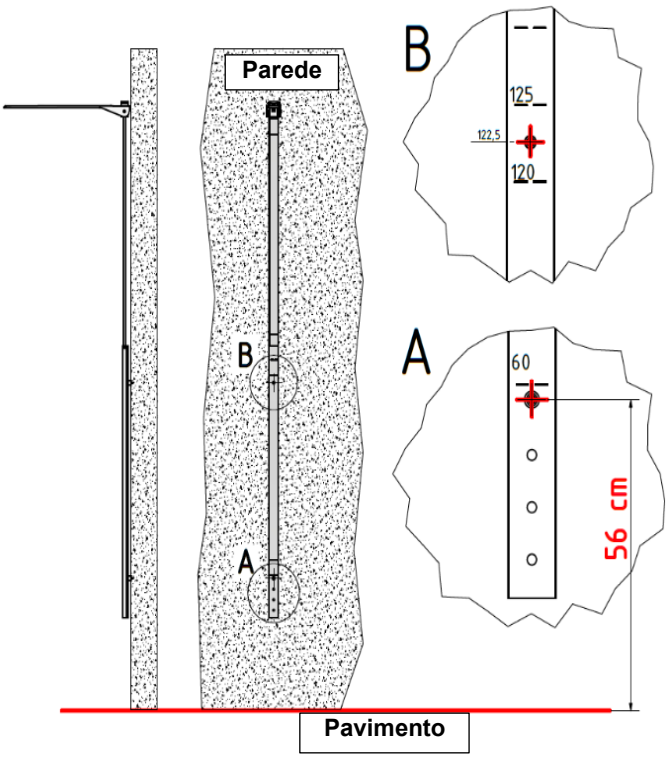
3: Ajudas de fixação

O bloco possui, além da rosca **2** para o parafuso de fixação, duas guias de alinhamento **3**. Na parte inferior do estadiómetro (lado impresso da escala) encontram-se os furos correspondentes.

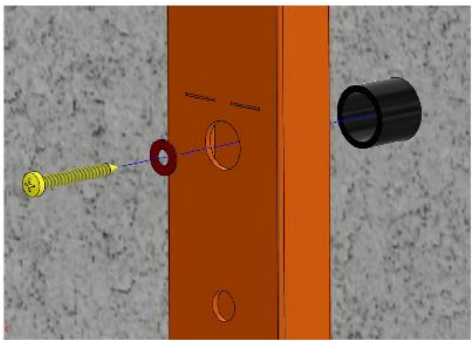
Encaixe o estadiómetro de modo que os furos de alinhamento coincidam com as guias. Fixe-o com o parafuso M6 no furo inferior e aperte firmemente.

Fixação do Estadiómetro na Parede

Ferramentas necessárias: régua dobrável, lápis, nível de bolha, furadeira, broca de Ø 6 mm, chave de fendas



1. A partir do chão (ou da superfície onde a pessoa ficará mais tarde), medir 56 cm na parede com precisão milimétrica e marcar. Nesse ponto, fazer o primeiro furo e inserir o bucha.
2. Estenda a barra completamente. Insira o primeiro parafuso com a anilha pela frente, através do orifício superior dos quatro orifícios na extremidade inferior (diretamente abaixo do início da escala, aos 60 cm). Coloque a anilha espaçadora preta pela parte de trás e aperte ligeiramente o parafuso no buchão (a barra ainda deve poder rodar).
3. Segure o nível de bolha lateralmente na haste e alinhe-a na vertical. Através do orifício (na marca de 122,5 cm da escala), marque o centro do orifício na parede.
4. Incline a barra para o lado ou retire-a momentaneamente. Faça o segundo furo e insira o bucha.
5. Volte a inclinar a barra para a posição inicial. Aperte o segundo parafuso (arruela à frente, arruela espaçadora atrás).
6. Aperte bem ambos os parafusos.



Funcionamento



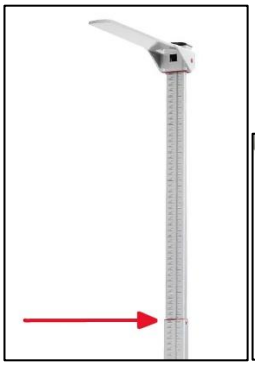
1. Coloque a lingueta de medição na posição horizontal; ela deve travar perceptivelmente.

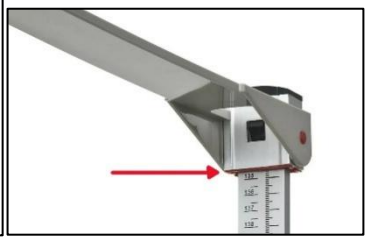


2. Eleve a lingueta até ficar logo acima da pessoa a ser medida.
3. Posicione a pessoa sob a lingueta.
4. Desça a lingueta até que toque levemente o topo da cabeça.

(Ilustração do princípio; a figura mostra outro produto ADE)

5. Leia o resultado da medição na linha vermelha, que se encontra entre a parte inferior e superior da régua de medição.
   Para medir alturas inferiores a 134 cm, pressione o botão preto no centro da lingueta e deslize-a até a parte inferior do estadiómetro. Leia o valor na linha vermelha localizada na parte inferior da lingueta.





6. Ao finalizar, abaixe a lingueta completamente para evitar risco de ferimentos. Um leve clique será percebido ao incliná-la.

Limpeza e Manutenção

Para limpeza, utilize pano macio, sem fiapos e levemente umedecido. Se necessário, use apenas produtos de limpeza suaves (ex.: limpadores domésticos).

Não utilize produtos agressivos, abrasivos, ácidos ou contendo cloro.

Para desinfecção, utilize somente produtos à base de álcool e siga rigorosamente as instruções do fabricante.

Garantia / Responsabilidade

Em caso de defeitos de material ou fabricação, a ADE reparará ou substituirá o produto no prazo de dois anos após a data de entrega (mediante apresentação da fatura). A garantia não cobre desgaste natural, danos por operação incorreta ou negligente, uso excessivo, armazenamento inadequado ou transporte inadequado.

Clientes internacionais devem contactar o revendedor local para solicitações de garantia, assistência e peças de reposição.

Descarte do Produto

Descarte o estadiómetro ao final da vida útil de forma adequada, conforme as leis e regulamentações locais vigentes.

Dados Técnicos

Faixa de medição:	600 – 2100 mm
Resolução:	1 mm
Dimensões (LxAxP)	55 x 940 x 34 mm
Peso próprio:	aprox. 700 g

Händler / Dealer / Revendeur / Handelaar / Concesionarios / Comerciante

Hersteller
Manufacturer
Fabricant
Fabrikant
Fabricante

ADE Germany GmbH
Neuer Höltigbaum 15
22143 Hamburg
Deutschland / Germany / Allemagne / Duitsland / Alemania / Alemanha

☎ +49 40 432 776 - 0
🖷 +49 40 432 776 - 10
💻 info@ade-germany.de
💻 www.ade-germany.de